

Gazette
officielle

^{DU}
Québec

Part

2

No. 41

12 October 2011

Laws and Regulations

Volume 143

Summary

Table of Contents

Acts 2011

Regulations and other Acts

Index

Legal deposit – 1st Quarter 1968
Bibliothèque nationale du Québec
© Éditeur officiel du Québec, 2011

All rights reserved in all countries. No part of this publication may be translated, used or reproduced for commercial purposes by any means, whether electronic or mechanical, including micro-reproduction, without the written authorization of the Québec Official Publisher.

NOTICE TO USERS

The *Gazette officielle du Québec* is the means by which the Québec Government makes its decisions official. It is published in two separate editions under the authority of the Act respecting the Centre de services partagés du Québec (R.S.Q., c. C-8.1.1) and the Regulation respecting the *Gazette officielle du Québec* (Order in Council 1259-97 dated 24 September 1997), amended by the Regulation to amend the Regulation respecting the *Gazette officielle du Québec* (Order in Council 264-2004 dated 24 March 2004 (2004, G.O. 2, 1176). Partie 1, entitled “Avis juridiques”, is published at least every Saturday. If a Saturday is a legal holiday, the Official Publisher is authorized to publish it on the preceding day or on the following Monday. Partie 2, entitled “Lois et règlements”, and the English edition, Part 2 “Laws and Regulations”, are published at least every Wednesday. If a Wednesday is a legal holiday, the Official Publisher is authorized to publish them on the preceding day or on the Thursday following such holiday.

Part 2 – LAWS AND REGULATIONS

Internet

The *Gazette officielle du Québec* Part 2 will be available on the Internet at noon each Wednesday at the following address:

www.publicationsduquebec.gouv.qc.ca

Contents

Part 2 contains:

- (1) Acts assented to, before their publication in the annual collection of statutes;
- (2) proclamations of Acts;
- (3) regulations made by the Government, a minister or a group of ministers and of Government agencies and semi-public agencies described by the Charter of the French language (R.S.Q., c. C-11), which before coming into force must be approved by the Government, a minister or a group of ministers;
- (4) decisions of the Conseil du trésor and ministers’ orders whose publications in the *Gazette officielle du Québec* is required by law or by the Government;
- (5) regulations and rules made by a Government agency which do not require approval by the Government, a minister or a group of ministers to come into force, but whose publication in the *Gazette officielle du Québec* is required by law;
- (6) rules of practice made by judicial courts and quasi-judicial tribunals;
- (7) drafts of the texts mentioned in paragraph 3 whose publication in the *Gazette officielle du Québec* is required by law before their adoption or approval by the Government.

French edition

In addition to the documents referred to in paragraphs 1 to 7 above, the French version of the *Gazette officielle du Québec* contains the orders in council of the Government.

Rates *

1. Annual subscription:

	Printed version	Internet
Partie 1 “Avis juridiques”:	\$189	\$166
Partie 2 “Lois et règlements”:	\$258	\$223
Part 2 “Laws and Regulations”:	\$258	\$223

2. Acquisition of a printed issue of the *Gazette officielle du Québec*: \$9.72 per copy.

3. Downloading of documents from the Internet version of the *Gazette officielle du Québec* Part 2: \$6.87.

4. Publication of a notice in Partie 1: \$1.31 per agate line.

5. Publication of a notice in Part 2: \$0.87 per agate line. A minimum rate of \$190 is applied, however, in the case of a publication of fewer than 220 agate lines.

* **Taxes not included.**

General conditions

The Division of the *Gazette officielle du Québec* must receive manuscripts, **at the latest, by 11:00 a.m. on the Monday** preceding the week of publication. Requests received after that time will appear in the following edition. All requests must be accompanied by a signed manuscript. In addition, the electronic version of each notice to be published must be provided by e-mail, to the following address: gazette.officielle@cspq.gouv.qc.ca

For information concerning the publication of notices, please call:

Gazette officielle du Québec
1000, route de l’Église, bureau 500
Québec (Québec) G1V 3V9
Telephone: 418 644-7794
Fax: 418 644-7813
Internet: gazette.officielle@cspq.gouv.qc.ca

Subscriptions

Internet: www.publicationsduquebec.gouv.qc.ca

Printed:

Les Publications du Québec
Customer service – Subscriptions
1000, route de l’Église, bureau 500
Québec (Québec) G1V 3V9
Telephone: 418 643-5150
Toll free: 1 800 463-2100
Fax: 418 643-6177
Toll free: 1 800 561-3479

All claims must be reported to us within 20 days of the shipping date.

Table of Contents

Page

Acts 2011

204	An Act concerning the proposed multi-functional amphitheatre of Ville de Québec	2947
	List of Bills sanctioned (21 September 2011)	2945

Regulations and other Acts

1012-2011	Supplemental Pension Plans — Exemption of certain pension plans from the application of provisions of the Act (Amend.)	2951
1013-2011	Supplemental Pension Plans — Exemption of certain categories of pension plans from the application of provisions of the Act (Amend.)	2952
1025-2011	Comité paritaire de l'entretien d'édifices publics – Montréal — Levy (Amend.)	2955
1026-2011	Commission de la construction du Québec — Levy	2956
1027-2011	Parity Committee for the Building services – Montréal — Monthly report (Amend.)	2957
	Delimitation of areas on lands in the domain of the State in view of increased utilization of wildlife resources of the lake Castor Blanc located on the territory of Ville de La Tuque	2960

PROVINCE OF QUÉBEC

2ND SESSION

39TH LEGISLATURE

QUÉBEC, 21 SEPTEMBER 2011

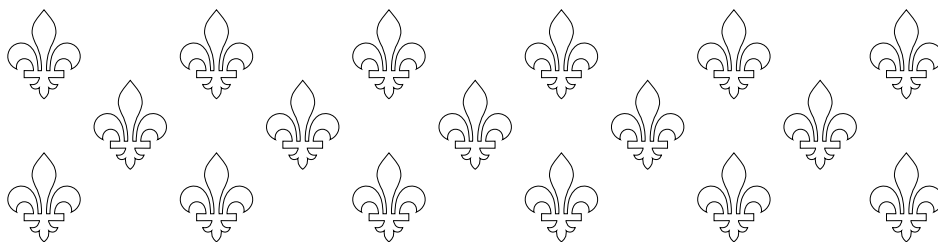
OFFICE OF THE LIEUTENANT-GOVERNOR

Québec, 21 September 2011

This day, at nineteen minutes past three o'clock in the afternoon, His Excellency the Lieutenant-Governor was pleased to sanction the following bill:

204 An Act concerning the proposed multi-functional amphitheatre of Ville de Québec

To this bill the Royal assent was affixed by His Excellency the Lieutenant-Governor.



NATIONAL ASSEMBLY

SECOND SESSION

THIRTY-NINTH LEGISLATURE

Bill 204

(Private)

**An Act concerning the proposed
multi-functional amphitheatre of Ville de
Québec**

Introduced 26 May 2011

Passed in principle 20 September 2011

Passed 21 September 2011

Assented to 21 September 2011

**Québec Official Publisher
2011**

Bill 204

(Private)

AN ACT CONCERNING THE PROPOSED MULTI-FUNCTIONAL AMPHITHEATRE OF VILLE DE QUÉBEC

AS Ville de Québec proposes to build a multi-functional amphitheatre in the Parc de l'Exposition Provinciale;

AS the multi-functional amphitheatre is a public building financed by Ville de Québec and the Gouvernement du Québec;

AS, on 26 February 2011, Quebecor Media Inc. filed a proposal with the authorities of Ville de Québec that was accepted by Resolution CV-2011-0174 of its city council on 7 March 2011;

AS the proposal filed by Quebecor Media Inc. provides for a naming rights contract, a management contract, a lease relating to hockey activities, a lease relating to shows and events, and a lease with an amateur hockey team; and as the proposal also foresees the possibility of events benefiting the community;

AS the project is of an exceptional nature and as it is necessary to ensure the legal security of the proposal filed and of the ensuing contracts;

THE PARLIAMENT OF QUÉBEC ENACTS AS FOLLOWS:

1. Despite any inconsistent provision, Ville de Québec may enter into any contract arising from the proposal made by Quebecor Media Inc. on 26 February 2011 and accepted by Resolution CV-2011-0174 passed by city council on 7 March 2011. The terms of such a contract must be substantially the same as the content of the proposal.

The competitive bidding process conducted to obtain the proposal referred to in the first paragraph and the awarding of any contract under that paragraph are deemed not to contravene sections 573 to 573.4 of the Cities and Towns Act (R.S.Q., chapter C-19) or the policy adopted under section 573.3.1.2 of that Act.

2. This Act comes into force on 21 September 2011.

Regulations and other Acts

Gouvernement du Québec

O.C. 1012-2011, 28 September 2011

Supplemental Pension Plans Act
(R.S.Q., c. R-15.1)

An Act to amend various legislative provisions
respecting municipal affairs
(2008, c. 18)

Supplemental Pension Plans

— **Exemption of certain pension plans from
the application of provisions of the Act**
— **Amendment**

CONCERNING the Regulation to amend the Regulation
respecting the exemption of certain pension plans from
the application of provisions of the Supplemental
Pension Plans Act

WHEREAS, under the second paragraph of section 2 of
the Supplemental Pension Plans Act (R.S.Q., c. R-15.1),
the Government may, by regulation and on the conditions
it determines, exempt any pension plan it designates from
the application of all or part of this Act, particularly
by reason of the special characteristics of the plan or by
reason of the complexity of the Act in relation to the
number of members in the plan and prescribe special
rules applicable to the plan;

WHEREAS, in accordance with the third paragraph of
that section, such a regulation may, if it so provides,
have retroactive effect from a date that is prior to the
date of its coming into force but not prior to 31 December
of the penultimate year preceding the year in which it
was published in the *Gazette officielle du Québec* under
section 8 of the Regulations Act (R.S.Q., c. R-18.1);

WHEREAS, in accordance with section 133 of the
Act to amend various legislative provisions respecting
municipal affairs (2008, c. 18), a regulation made under
the second paragraph of section 2 of the Supplemental
Pension Plans Act with respect to the Régime de retraite
des employés de la Ville de Lévis, registered with the
Régie des rentes du Québec under number 21190, may
have retroactive effect as from the date determined in
accordance with the regulation;

WHEREAS, in accordance with sections 10 and 11 of the
Regulations Act, a draft Regulation to amend the Regula-
tion respecting the exemption of certain pension plans from

the application of provisions of the Supplemental Pension
Plans Act, attached hereto, was published, with a written
notice that it could be made by the Government on the
expiry of 45 days following its publication, in part 2 of
the *Gazette officielle du Québec* on 22 December 2010;

WHEREAS it is expedient to make the amended Regu-
lation to take into account comments made by interested
parties;

IT IS ORDERED, therefore, on the recommendation of
the Minister of Employment and Social Solidarity:

THAT the Regulation to amend the Regulation res-
pecting the exemption of certain pension plans from the
application of provisions of the Supplemental Pension
Plans Act, attached hereto, be made.

GILLES PAQUIN,
Clerk of the Conseil exécutif

Regulation to amend the Regulation respecting the exemption of certain pension plans from the application of provisions of the Supplemental Pension Plans Act

Supplemental Pension Plans Act
(R.S.Q., c. R-15.1, s. 2, 2nd and 3rd pars.)

An Act to amend various legislative provisions
respecting municipal affairs
(2008, c. 18, s. 133)

1. The Regulation respecting the exemption of certain
pension plans from the application of provisions of the
Supplemental Pension Plans Act (c. R-15.1, r. 8) is
amended by the insertion, after section 1, of the follow-
ing division:

“**DIVISION I.1**
PROVISIONS CONCERNING THE RÉGIME
COMPLÉMENTAIRE DE RENTES DES
TECHNICIENS AMBULANCIERS ŒUVRANT
AU QUÉBEC

1.1. The Régime complémentaire de rentes des
techniciens ambulanciers œuvrant au Québec, registered
with the Régie des rentes du Québec under number 30849,
is exempted from the application of the following provi-
sions of the Supplemental Pension Plans Act:

(1) paragraph 3 of the second paragraph of section 24;

(2) the provisions mentioned in the Regulation respecting the funding of pension plans of the municipal and university sectors (c. R-15.1, r. 2), according to the terms and conditions provided for in that Regulation and by considering that pension plan as a multi-employer pension plan for which the employer employing the greatest number of active members is a university;

(3) sections 142 to 146 of the Act, as they read prior to 1 January 2010, and sections 143 to 146 of the Act, as enacted by chapter 42 of the Statutes of 2006;

(4) sections 198 to 203.

However, the instruction provided for in section 39 of the Regulation respecting the funding of pension plans of the municipal and university sectors may be given only by the Minister of Health and Social Services.”

2. The Regulation is amended by the insertion, after section 8, of the following division:

“DIVISION II.1

**PROVISIONS CONCERNING THE RÉGIME
DE RETRAITE DES EMPLOYÉS DE LA VILLE
DE LÉVIS**

8.1. Sections 49 to 64 of the Regulation respecting the exemption of certain categories of pension plans from the application of provisions of the Supplemental Pension Plans Act (c. R-15.1, r. 7) apply, until repealed by Order in Council number 541-2010 dated 23 June 2010, to the Régime de retraite des employés de la Ville de Lévis, registered with the Régie des rentes du Québec under number 21190.”

3. This Regulation comes into force on the fifteenth day following its publication in the *Gazette officielle du Québec*. However:

(1) section 1 has effect from 31 December 2009;

(2) section 2 has effect from 31 December 2006.

1679

Gouvernement du Québec

O.C. 1013-2011, 28 September 2011

Supplemental Pension Plans Act
(R.S.Q., c. R-15.1)

**Supplemental Pension Plans
— Exemption of certain categories of pension plans
from the application of provisions of the Act
— Amendment**

CONCERNING the Regulation to amend the Regulation respecting the exemption of certain categories of pension plans from the application of provisions of the Supplemental Pension Plans Act

WHEREAS, under the second paragraph of section 2 of the Supplemental Pension Plans Act (R.S.Q., c. R-15.1), the Government may, by regulation and on the conditions it determines, exempt any category of pension plan it designates from the application of all or part of this Act, particularly by reason of the special characteristics of the category and prescribe special rules applicable to the category;

WHEREAS, in accordance with the third paragraph of that section, such a regulation may, if it so provides, have retroactive effect from a date that is prior to the date of its coming into force but not prior to 31 December of the penultimate year preceding the year in which it was published in the *Gazette officielle du Québec* under section 8 of the Regulations Act (R.S.Q., c. R-18.1);

WHEREAS, in accordance with sections 10 and 11 of the Regulations Act (R.S.Q., c. R-18.1), a draft Regulation to amend the Regulation respecting the exemption of certain categories of pension plans from the application of provisions of the Supplemental Pension Plans Act, attached hereto, was published, with a written notice that it could be made by the Government on the expiry of 45 days following its publication, in part 2 of the *Gazette officielle du Québec* on 22 December 2010;

WHEREAS it is expedient to make the un-amended Regulation;

It is ordered, therefore, on the recommendation of the Minister of Employment and Social Solidarity:

THAT the Regulation to amend the Regulation respecting the exemption of certain categories of pension plans from the application of provisions of the Supplemental Pension Plans Act, attached hereto, be made.

GILLES PAQUIN,
Clerk of the Conseil exécutif

Regulation to amend the Regulation respecting the exemption of certain categories of pension plans from the application of provisions of the Supplemental Pension Plans Act

Supplemental Pension Plans Act
(R.S.Q., c. R-15.1, s. 2, 2nd and 3rd pars.)

1. Section 11.0.1 of the Regulation respecting the exemption of certain categories of pension plans from the application of provisions of the Supplemental Pension Plans Act (c. R 15.1, r. 7) is amended:

(1) by replacing the first paragraph with the following paragraphs:

“**11.0.1.** The employer may stipulate that the right of a member, provided for in paragraph 5.1 of section 10, to receive a refund of his not locked-in member contributions or to transfer them is deferred to the earlier of:

(1) the date of the end of his active membership;

(2) the date on which the member is less than ten years from the normal retirement age.

Such stipulation covers service rendered before and after its coming into effect.”

(2) by replacing the fourth paragraph with the following paragraph:

“The plan must provide that a member may demand a lump-sum payment of the contributions referred to in this section, in accordance with the conditions set out in paragraph 11 of the first paragraph of section 10.”

2. Section 21 of the Regulation is replaced by the following:

“**21.** A multi-employer pension plan registered before 1 January 1990 that has the characteristics mentioned in section 22 and that is the object of an amendment referred to in the first paragraph of section 23 is exempted, from the registration of said amendment and on the conditions set out in section 24, from the application of the provisions of sections 39, 132, 142 and 143, the second paragraph of section 144, sections 145, 145.1, 146 and 200, subparagraphs 2 and 3 of section 201, the second and third paragraphs of section 202, subparagraph 1 of section 203, section 204 as to the employer’s right to terminate the plan in the absence of an express provision in the plan authorizing such termination, section 216,

subparagraph 3 of section 218, sections 220 to 230, the third paragraph of section 230.0.0.9, sections 230.0.1 to 230.8, chapter XIV.1, section 317 and the first paragraph of section 317.1 of the Act as well as the application of section 52 of the Regulation respecting supplemental pension plans.”

3. Section 23 of the Regulation is amended:

(1) by replacing subparagraph *b* of paragraph 3 with the following:

“(b) that the exemption from the application of the provisions of section 39 and 146, the third paragraph of section 230.0.0.9 and section 228 of the Act involves a higher risk that the members’ benefits may be reduced in the event of insufficient employer contributions, withdrawal of an employer or termination of the plan;”;

(2) by replacing paragraph 4° with the following paragraph:

“(4) an actuarial valuation of the plan as at the end of the last fiscal year preceding the transmission of the application for registration of the amendment shows that the degree of solvency of the plan as at that date, calculated in accordance with chapter X of the Act and the rules set by paragraphs 4, 7 and 10 of section 24 and, where the said degree is not a whole number, rounded down to the next whole number, is equal to or greater than 120%. For the purposes of the valuation, any provision of the plan, except those arising from the application of section 60 of the Act, that would require that the value of a benefit be at least equal to a given percentage of the member contributions may not be taken into account;”;

4. Section 24 of the Regulation is amended:

(1) by striking out paragraphs 2 and 3;

(2) by replacing paragraph 4 with the following:

“(4) notwithstanding section 142 of the Act, the amortization period for an unfunded actuarial liability expires at the end of a fiscal year of the pension plan that ends:

(a) no later than three years after the date of the valuation that determined the liability, if the liability is a solvency deficiency; or

(b) no later than six years after the date of the valuation that determined the liability, if the liability is a funding deficiency;”;

(3) by striking out paragraphs 5 and 6;

(4) by replacing paragraph 7 with the following:

“(7) for the purpose of determining the solvency of the plan in accordance with section 123 of the Act, the liabilities must, for each member or beneficiary, be at least equal to:

(a) for a member or beneficiary whose pension is in payment or suspended, the liabilities that would result from the use of the Canadian Institute of Actuaries’ Educational Note concerning assumptions for hypothetical wind-up and solvency valuations, applicable as at the date of the valuation, if the interest rates for a given month are replaced by the average rate for that month and the preceding 35 months;

(b) for a member not referred to in subparagraph a, the liabilities that would result from the use of the actuarial assumptions referred to in section 67.4 of the Regulation respecting supplemental pension plans, if the reported rates for the applicable CANSIM series for a calendar month in the relevant paragraphs of the Canadian Institute of Actuaries’ Standards of Practice to which this section refers are replaced by the average rate for that calendar month and the preceding 35 months;”;

(5) by replacing paragraph 8 with the following paragraph:

“(8) where the report on an actuarial valuation of the plan shows that the employer contribution provided for in the plan is less than the current service contribution reduced by the member contributions and increased by the greater of the following amounts:

(a) the amortization payment determined in respect of the funding deficiency;

(b) the total of the amortization payments determined in respect of the solvency deficiencies;

the pension committee shall present to the Régie, during the four months following the expiry of the period provided for in section 119 of the Act for sending the said report, an application for registration of an amendment to the plan that concerns, notably, contributions, pension benefits and refunds and whose effect is to ensure that the employer contribution becomes sufficient;”;

(6) by striking from paragraph 10 the words “of section 130”;

5. The Regulation is amended by adding after section 25 the following section:

25.1. The person or body empowered to amend a multi-employer pension plan referred to in section 21 may, in writing, instruct the pension committee that administers the plan to take one or more of the following measures for the purposes of the first complete actuarial valuation of the plan dated after 30 December 2009:

(1) the application of an asset valuation method that, in accordance with the terms and conditions of section 25.2, levels the short-term fluctuations in the market value of the assets of the plan for the purposes of determining the value of those assets on a solvency basis;

(2) the extension, to 31 December 2015 at the latest, of the period provided for in subparagraph a of paragraph 4 of section 24 to amortize any solvency deficiency determined as at 31 December 2009 or thereafter.

25.2. Where instructions were given to the pension committee to apply the measure provided for in paragraph 1 of section 25.1:

(1) the period used to level short-term fluctuations in the market value of the assets is the period fixed in the instructions, subject to a 5-year maximum period;

(2) the asset valuation method indicated in the instructions must include the taking into account of the short-term fluctuations in the market value of the assets during such period;

(3) the assets of the pension plan must be established in accordance with this method for the purposes of the actuarial valuation referred to in section 25.1 and subsequent actuarial valuations.

25.3. Where instructions were given under section 25.1 in respect of a pension plan, the value of the plan’s assets, determined on a funding basis, may not be greater than the value that would be determined using the asset valuation method used in the last complete actuarial valuation prior to the valuation referred to in section 25.1.

25.4. The report on the first complete actuarial valuation of a pension plan referred to in section 21 whose date is after 30 December 2009 must, when sent to the Régie, be accompanied with a writing whereby the person or body empowered to give instructions under section 25.1 certifies that the report complies with the instructions given to the pension committee, or that no instructions were given.

Notwithstanding any inconsistent provision of the Act, the pension committee has until 26 December 2011 to send the Régie des rentes du Québec the report on the first actuarial valuation of a pension plan whose date is after 30 December 2009.

25.5. The provisions of sections 25.1 to 25.4 cease to apply in respect of a pension plan on the earlier of the following dates:

(1) the date fixed in a writing giving instructions to that effect and sent to the pension committee by the person or body empowered to amend the plan; that date must be the date on which a fiscal year of the plan ends;

(2) the date of the end of the plan's first fiscal year beginning after 31 December 2011.

25.6. The Regulation respecting measures to reduce the effects of the financial crisis on pensions plans covered by the Supplemental Pension Plans Act (c. R-15.1, r. 4) does not apply to a pension plan referred to in section 21.”.

6. The first paragraph of section 33 of the Regulation is replaced by the following:

“**33.** The value of the optional ancillary benefits shall be calculated by using the assumptions referred to in section 67.4 of the Regulation respecting supplemental pension plans, applied taking into account the same rules and using the same type of mortality table.”.

7. Section 37 of the Regulation is amended by replacing “For the purposes of section 36 of the Regulation respecting supplemental pension plans” by “For the purposes of section 36.1 of the Regulation respecting supplemental pension plans”.

8. This Regulation comes into force on the fifteenth day following its publication in the *Gazette officielle du Québec*. However:

(1) sections 2 to 4 have effect from 1 January 2010, with the exception of paragraph 4 of section 4 which has effect from 31 December 2009;

(2) section 5 has effect from 31 December 2009;

(3) section 7 has effect from 1 January 2010.

1680

Gouvernement du Québec

O.C. 1025-2011, 28 September 2011

An Act respecting collective agreement decrees (R.S.Q., c. D-2)

Comité paritaire de l'entretien d'édifices publics – Montréal

— Levy

— Amendment

Regulation to amend the Levy Regulation of the Comité paritaire de l'entretien d'édifices publics, région de Montréal

WHEREAS, in accordance with subparagraph *i* of the second paragraph of section 22 of the Act respecting collective agreement decrees (R.S.Q., c. D-2), the Comité paritaire de l'entretien d'édifices publics, région de Montréal may, by regulation approved by the Government, oblige any professional employer to pay a monthly levy to the parity committee;

WHEREAS the parity committee made the Levy Regulation of the Comité paritaire de l'entretien d'édifices publics, région de Montréal, approved by the Government under Order in Council 2626-85 dated 11 December 1985;

WHEREAS the Comité paritaire de l'entretien d'édifices publics, région de Montréal made the Regulation to amend the Levy Regulation of the Comité paritaire de l'entretien d'édifices publics, région de Montréal at its meeting of 16 December 2010;

WHEREAS, in accordance with sections 10 and 11 of the Regulations Act (R.S.Q., c. R-18.1), a draft of the Regulation was published in Part 2 of the *Gazette officielle du Québec* of 11 May 2011 with a notice that it could be approved by the Government on the expiry of 45 days following that publication;

WHEREAS it is expedient to approve the Regulation without amendment;

IT IS ORDERED, therefore, on the recommendation of the Minister of Labour:

THAT the Regulation to amend the Levy Regulation of the Comité paritaire de l'entretien d'édifices publics, région de Montréal, attached hereto, be approved.

GILLES PAQUIN,

Clerk of the Conseil exécutif

Regulation to amend the Levy Regulation of the Comité paritaire de l'entretien d'édifices publics, région de Montréal*

An Act respecting collective agreement decrees (R.S.Q., c. D-2, s. 22, 2nd par., subpar. i)

1. The Levy Regulation of the Comité paritaire de l'entretien d'édifices publics, région de Montréal is amended by adding the following after section 5:

“**5.1.** The amounts referred to in section 5 may be collected by preauthorized payment if professional employers

(1) authorize their financial institution and the parity committee to make the transactions on a single account;

(2) provide the details of the account to the committee; or

(3) fill out an application form for preauthorized payment on which the committee is designated as a recipient organization.”

2. This Regulation comes into force on the fifteenth day of its publication in the *Gazette officielle du Québec*.

1681

Gouvernement du Québec

O.C. 1026-2011, 28 September 2011

An Act respecting labour relations, vocational training and manpower management in the construction industry (R.S.Q., c. R-20)

Commission de la construction du Québec — Levy

Levy Regulation of the Commission de la construction du Québec

WHEREAS under subparagraph *c* of the 1st paragraph of section 82 of the Act respecting labour relations, vocational training and manpower management in the construction industry (R.S.Q., c. R-20), the Commission

de la construction du Québec may, by way of a regulation approved by the Government and published in the *Gazette officielle du Québec*, levy upon the employer alone or upon both the employer and the employee or upon the employee alone or, as the case maybe, upon the independent contractor, the amounts required for its administration and fix a minimum amount which an employer is bound to pay per monthly period;

WHEREAS after consulting with the Joint Committee on Construction in accordance with section 123.3 of the Act, the Commission made the Levy Regulation for the year 2012;

WHEREAS in accordance with sections 10 and 11 of the Regulations Act (R.S.Q., c. R-18.1), the text of the Levy Regulation for the year 2012 was published in Part 2 of the *Gazette officielle du Québec* of July 6, 2011 with a notice that it could be approved by the Government upon the expiry of 45 days following that publication;

WHEREAS no comment was received following that publication and there is reason to approve the Regulation without amendment;

IT IS ORDERED, therefore, upon the recommendation of the Minister of Labour:

THAT the Levy Regulation of the Commission de la construction du Québec, attached to this Order in Council, be approved.

GILLES PAQUIN,
Clerk of the Conseil exécutif

Levy Regulation of the Commission de la construction du Québec

An Act respecting labour relations, vocational training and manpower management in the construction industry (R.S.Q., c. R-20, s. 82, 1st par., subpar. *c*)

1. The levy imposed by the Commission de la construction du Québec for the year 2012 is:

(1) in the case of an employer, 0.75 of 1% of the total remuneration paid to his employees;

(2) in the case of an independent contractor, 0.75 of 1% of his remuneration as an independent contractor;

(3) in the case of an employee, 0.75 of 1% of his remuneration.

* The Levy Regulation of the Comité paritaire de l'entretien d'édifices publics, région de Montréal, approved by Order in Council 2626-85 dated 11 December 1985 (1985, *G.O.* 2, 4379), was last amended by the regulation approved by Order in Council 673-2001 dated 30 May 2001 (2001, *G.O.* 2, 2653).

Notwithstanding the first paragraph, the minimum amount that an employer or an independent contractor is bound to pay the Commission per monthly period is \$10.

2. The employer shall collect, on behalf of the Commission, the amount levied upon his employees by means of a weekly deduction on their wages.

3. The independent contractor shall deduct weekly, out of the remuneration he received as an independent contractor, the amount levied upon him.

4. The employer and the independent contractor shall remit to the Commission the amount levied for a monthly period in pursuance of this Regulation, not later than the 15th of the following month.

5. This Regulation comes into force on 1 January 2012.

1682

Gouvernement du Québec

O.C. 1027-2011, 28 September 2011

An Act respecting collective agreement decrees (R.S.Q., c. D-2)

Parity Committee for the Building Services – Montréal — Monthly report — Amendment

Regulation to amend the Regulation respecting the monthly report of the Parity Committee for the Building Services, Montréal Region

WHEREAS, under subparagraph *h* of the second paragraph of section 22 of the Act respecting collective agreement decrees (R.S.Q., c. D-2), the Parity Committee for the Building Services, Montréal Region, may, by regulation approved by the Government, oblige any professional to transmit to it a monthly report;

WHEREAS, under that provision, the Parity Committee has made the Regulation respecting the monthly report of the Parity Committee for the Building Services, Montréal Region, approved by the Government by Order in Council 1353-87 dated 26 August 1987;

WHEREAS that Parity Committee made the Regulation to amend the Regulation respecting the monthly report of the Parity Committee for the Building Services, Montréal Region, at its meeting of 15 December 2010;

WHEREAS, in accordance with sections 10 and 11 of the Regulations Act (R.S.Q., c. R-18.1), the text of the draft Regulation was published in Part 2 of the *Gazette officielle du Québec* of 1 June 2011 with a notice that it could be approved by the Government on the expiry of 45 days following that publication;

WHEREAS it is expedient to approve the Regulation without amendment;

IT IS ORDERED, therefore, on the recommendation of the Minister of Labour:

THAT the Regulation to amend the Regulation respecting the monthly report of the Parity Committee for Building Services, Montréal Region, attached hereto, be approved.

GILLES PAQUIN,
Clerk of the Conseil exécutif

Regulation to amend the Regulation respecting the monthly report of the Parity Committee for the Building Services, Montréal Region*

An Act respecting collective agreement decrees (R.S.Q., c. D-2, s. 22, 2nd par., subpar. *h*)

1. The Regulation respecting the monthly report of the Parity Committee for the Building Services, Montréal Region, is amended in section 1

(1) by replacing the part preceding paragraph 1 by the following:

“**1.** A professional employer governed by the Decree respecting building service employees in the Montréal region (c. D-2, r. 15) or the employer’s authorized representative must send a monthly report to the Committee’s head office, including”;

(2) by inserting “, date of birth” in paragraph 1 after “address”.

2. Section 2 is amended

(1) by replacing “social du Comité” in the French version of the first paragraph by “du comité”;

* The Regulation respecting the monthly report of the Parity Committee for the Building Services, Montréal Region, approved by Order in Council 1353-87 dated 26 August 1987 (1987, *G.O.* 2, 3387), has not been amended since it was approved.

(2) by adding the following after the first paragraph:

“A professional employer or the employer’s authorized representative may use either the paper form in Schedule 1, to be sent by mail, or the form in computer format, to be sent electronically according to the data structure established by the Committee.”.

3. The Regulation is amended by adding Schedule I attached hereto at the end.

4. This Regulation comes into force on the fifteenth day following the date of its publication in the *Gazette officielle du Québec*.

MONTHLY REPORT UNDER DECREE AND REGULATIONS

« SCHÉMA 1 (s. 2)



Le Comité paritaire de l'entretien d'édifices publics
The Parity Committee for the Building Services

Montreal region
6625, rue Jean-Jacques E. bureau 303, Montreal (Quebec) H1S 3J9
Tel: (514) 393-6349 Fax: (514) 393-6348
Téléphone: (514) 393-6349 • Téléc: (514) 393-6348
Site: www.opqp.ca

Employer No.:

Month of:

1	2	3	4	5	6
---	---	---	---	---	---

Week ending

1	2	3	4	5	6
---	---	---	---	---	---

For off-lease only:
Date of receipt: \$ of cheque
File No.:

Vertical on agent:

Amended report

CLASSÉES	WEEK 1	WEEK 2	WEEK 3	WEEK 4	WEEK 5	WEEK 6	CALCULATION FOR RESP HOURS	OTHER AMOUNTS	VACATION OR LEAVE	TOTAL OUBAINS
REGULÉES	A	B	A	B	A	B	=	Apparatus Fees Medical Other Date of payment	% VACATION Date of payment	EN IN
CLASSEES	A	B	A	B	A	B		Apparatus Fees Medical Other Date of payment	% VACATION Date of payment	EN IN
REGULEES	A	B	A	B	A	B		Apparatus Fees Medical Other Date of payment	% VACATION Date of payment	EN IN
	<input type="checkbox"/> JOD LEAVE		<input type="checkbox"/> JOD LEAVE		<input type="checkbox"/> JOD LEAVE					
	<input type="checkbox"/> MATERNITY		<input type="checkbox"/> MATERNITY		<input type="checkbox"/> MATERNITY					
	<input type="checkbox"/> ON-CALL		<input type="checkbox"/> ON-CALL		<input type="checkbox"/> ON-CALL					
	<input type="checkbox"/> OTHER		<input type="checkbox"/> OTHER		<input type="checkbox"/> OTHER					
	<input type="checkbox"/> UNEMPLOYED		<input type="checkbox"/> UNEMPLOYED		<input type="checkbox"/> UNEMPLOYED					
	<input type="checkbox"/> OTHER		<input type="checkbox"/> OTHER		<input type="checkbox"/> OTHER					
	<input type="checkbox"/> TOTAL		<input type="checkbox"/> TOTAL		<input type="checkbox"/> TOTAL					
	<input type="checkbox"/> TOTAL		<input type="checkbox"/> TOTAL		<input type="checkbox"/> TOTAL					
	<input type="checkbox"/> TOTAL		<input type="checkbox"/> TOTAL		<input type="checkbox"/> TOTAL					

OR REPEATER SERVICE: (06) 06-06-06

OR REPEATER SERVICE: (06) 06-06-06

DATE: _____

SENIORITY: _____

USE THESE TWO LINES TO TOTAL ALL PAGES

TOTAL TO RESP OR ALL PAGES INCLUSIVE FOR RESP	TOTAL TO RESP OR ALL PAGES INCLUSIVE FOR RESP	TOTAL TO RESP OR ALL PAGES INCLUSIVE FOR RESP	TOTAL TO RESP OR ALL PAGES INCLUSIVE FOR RESP
---	---	---	---

GRAND TOTAL

SHRINK THESE COPIES TO THE SIZE OF THE FOLLOWING

M.O., 2011**Order number AM 2011-040 of the Minister of Natural Resources and Wildlife and the Minister for Natural Resources and Wildlife dated 29 September 2011**

An Act respecting the conservation and development of wildlife
(R.S.Q., c. C-61.1)

CONCERNING the delimitation of areas on lands in the domain of the State in view of increased utilization of wildlife resources of the lake Castor Blanc located on the territory of Ville de La Tuque

THE MINISTER OF NATURAL RESOURCES AND WILDLIFE AND THE MINISTER FOR NATURAL RESOURCES AND WILDLIFE,

CONSIDERING the first paragraph of section 85 of the Act respecting the conservation and development of wildlife (R.S.Q., c. C-61.1), the Minister may delimit areas on lands in the domain of the State in view of increased utilization of wildlife resources and secondarily, the practice of recreational activities;

CONSIDERING that it is expedient to delimit the areas on lands in the domain of the State specified in appendix attached to this Order in view of increased utilization of wildlife resources and secondarily, the practice of recreational activities;

ORDER THAT:

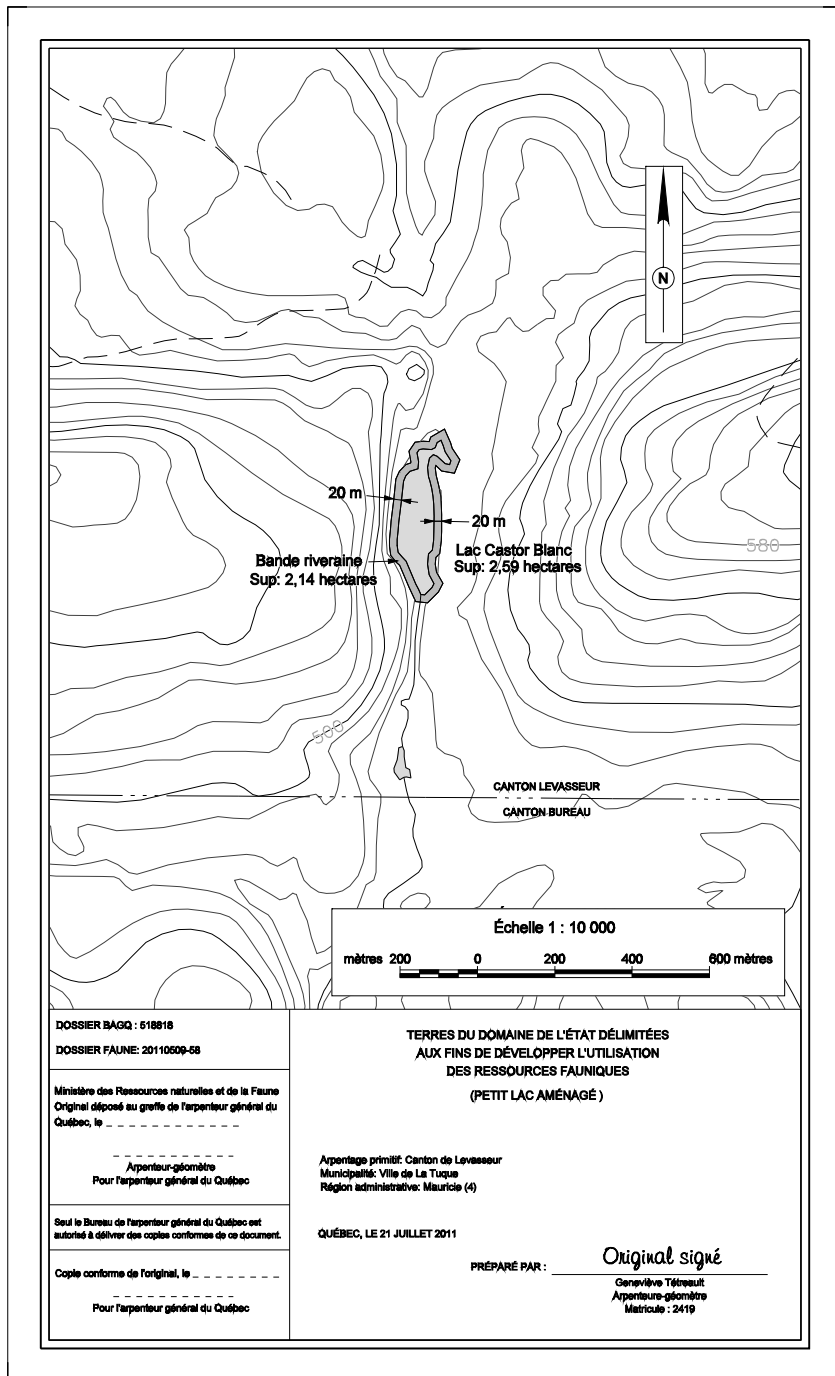
The areas on lands in the domain of the State specified in appendix attached to this Order are delimited in view of increased utilization of wildlife resources and secondarily, the practice of recreational activities;

This Order comes into force on the day of its publication in the *Gazette officielle du Québec*.

Québec, 29 September 2011

SERGE SIMARD,
*Minister for Natural
Resources and Wildlife*

CLÉMENT GIGNAC,
*Minister of Natural
Resources and Wildlife*



Index

Abbreviations : **A**: Abrogated, **N**: New, **M**: Modified

	Page	Comments
Collective agreement decrees, An Act respecting... — Comité paritaire de l'entretien d'édifices publics – Montréal — Levy	2955	M
(R.S.Q., c. D-2)		
Collective agreement decrees, An Act respecting... — Parity Committee for the Building services – Montréal — Monthly report	2957	M
(R.S.Q., c. D-2)		
Comité paritaire de l'entretien d'édifices publics – Montréal — Levy	2955	M
(An Act respecting collective agreement decrees, R.S.Q., c. D-2)		
Commission de la construction du Québec — Levy	2956	N
(An Act respecting labour relations, vocational training and manpower management in the construction industry, R.S.Q., c. R-20)		
Conservation and development of wildlife, An Act respecting the... — Delimitation of areas on lands in the domain of the State in view of increased utilization of wildlife resources of the lake Castor Blanc located on the territory of Ville de La Tuque	2960	N
(R.S.Q., c. C-61.1)		
Delimitation of areas on lands in the domain of the State in view of increased utilization of wildlife resources of the lake Castor Blanc located on the territory of Ville de La Tuque	2960	N
(An Act respecting the conservation and development of wildlife, R.S.Q., c. C-61.1)		
Labour relations, vocational training and manpower management in the construction industry, An Act respecting... — Commission de la construction du Québec — Levy	2956	N
(R.S.Q., c. R-20)		
List of Bills sanctioned (21 September 2011)	2945	
Parity Committee for the Building services – Montréal — Monthly report	2957	M
(An Act respecting collective agreement decrees, R.S.Q., c. D-2)		
Proposed multi-functional amphitheatre of Ville de Québec, An Act concerning the...	2947	
(2011, Bill 204)		
Supplemental Pension Plans — Exemption of certain categories of pension plans from the application of provisions of the Act	2952	M
(Supplemental Pension Plans Act, R.S.Q., c. R-15.1)		
Supplemental Pension Plans — Exemption of certain pension plans from the application of provisions of the Act	2951	M
(An Act to amend various legislative provisions respecting municipal affairs, 2008, c. 18)		
Supplemental Pension Plans — Exemption of certain pension plans from the application of provisions of the Act	2951	M
(Supplemental Pension Plans Act, R.S.Q., c. R-15.1)		

Supplemental Pension Plans Act — Supplemental Pension Plans — Exemption of certain categories of pension plans from the application of provisions of the Act	2952	M
(R.S.Q., c. R-15.1)		
Supplemental Pension Plans Act — Supplemental Pension Plans — Exemption of certain pension plans from the application of provisions of the Act	2951	M
(R.S.Q., c. R-15.1)		
Various legislative provisions respecting municipal affairs, An Act to amend... — Supplemental Pension Plans — Exemption of certain pension plans from the application of provisions of the Act	2951	M
(2008, c. 18)		